Поэтические приёмы в прозе Валдаса Папевиса

Плотникова Елизавета Евгеньевна

Студентка Санкт-Петербургского государственного университета,

Санкт-Петербург, Россия

Валдас Папевис (1962) — один из самых заметных современных прозаиков литовского происхождения. Эмигрант, живущий во Франции, но не теряющий связи с Литвой, он продолжает писать книги на родном литовском языке. Обычно исследователи пишут о творчестве писателя, анализируя содержание произведений, например: тема столкновения литовской культуры с другими, образ Парижа, проблема национального самосознания. Соответственно стилевые особенности писателя менее исследованы. Доклад посвящен поэтическом приёмам в прозе В. Папевиса. Анализ выполнен на материале романа *‘Eiti’* («Идти»)*.*

Цель доклада: попытаться выявить наиболее употребительные поэтические приемы, проанализировать их, по возможности связывая с содержанием.

Поэтические приёмы в настоящем докладе являются частью поэтики как науки, к которой «относится изучение ритма текста, звуковой инструментовки стиха (см. Фоника), рифмы, тропов и фигур стилистических» (URL: https://feb-web.ru/feb/kle/kle-abc/ke5/ke5-9362.htm (дата обращения: 09.03.25)).

То, что характерно для В. Папевиса и что подчёркивает в своей статье Кристина Янулите, это частое использование инверсии: «к предложению применяется несвойственный литовскому языку порядок слов, когда глагол ставится в конце предложения»‎ [Janulytė 2017: 36]. Особенно ярко это демонстрируют следующие примеры: *‘...bet viską toj pačioj vietoj palieka, ničnieko iš pirmykščių lizdų* ***nepajudina****’* — букв. «но всё на том же самом месте остаётся, ничегошеньки в первобытном гнезде **не** **шевелится**», *‘... mane nuo begalinio ėjimo* ***išgelbėt galėtų****?’* — букв. «меня от бесконечного хождения **спасти смог бы**?» [URL: http://www.tekstai.lt/zurnalas-metai/571-2010-m-nr-1-sausis/6166-valdas-papievis-eiti-1#gsc.tab=0 (дата обращения: 09.03.25)]‎. Для В. Папевиса важна динамика, он обращает внимание читателя на действие, движение, потому и выносит сказуемое в конец.

Также один из часто встречающихся приёмов — повтор. Автор отдаёт предпочтение морфологическим повторам — корневому (*‘vienui vienas’* — букв. «один одинешенек»), повтору аффиксальных компонентов ( *‘...jei aš* ***nieko****,* ***ničnieko*** *–* ***nė*** *pats savęs –* ***ne****beturiu’* — букв. «… если у меня **ничего**, **ничегошеньки** — **ни** самого себя — больше **нет**»), повтору синтаксических конструкций (‘...nebijojo nieko prarasti, jie buvo, **ir tiek**. Jam irgi norėjosi būti, **ir tiek**’ — букв «…не боялись ничего потерять, они были, **и все**. Ему тоже хотелось быть, **и все**») [URL: http://www.tekstai.lt/zurnalas-metai/571-2010-m-nr-1-sausis/6166-valdas-papievis-eiti-1#gsc.tab=0 (дата обращения: 09.03.25)]‎. Повтор — неотъемлемая часть стиля В. Папевиса, этот приём усиливает эмоциональность и в некоторых случаях показывает завершенность, конечность мысли.

Одним из самых нехарактерных для прозы приёмов автора можно назвать звукопись, используемую, как правило, в описаниях:*‘tolimais du****sl****iais* ***gr****iau****st****inio* ***tr****en****ks****mais’* — букв «далекие приглушенные грохоты грома»‎, *‘****s****toros* ***s****ienos* ***s****augojo vė****s****ą’* — букв. «толстые стены сохраняли прохладу»‎, *‘nere****g****ėtą* ***g****alią į****g****avusios’* — букв. «обладая невиданной силой» [URL: http://www.tekstai.lt/zurnalas-metai/571-2010-m-nr-1-sausis/6166-valdas-papievis-eiti-1#gsc.tab=0 (дата обращения: 09.03.25)]‎. В. Папевис часто обращается к музыке, упоминает знаменитых авторов (например, Шёнберга), потому и к звучанию собственного относится с большим вниманием.

В докладе будут рассмотрены и другие поэтические приёмы автора. Не только наполнение произведений, но и оригинальный стиль Валдаса Папевиса заслуживает изучения.

Литература:

1. Стилистика // Фундаментальная электронная библиотека — Русская литература и фольклор URL: https://feb-web.ru/feb/kle/kle-abc/ke5/ke5-9362.htm (дата обращения: 09.03.25).
2. Janulytė K. Būties gramatika: apie kalbą ir stilių Valdo Papievio kūryboje //Naujasis Židinys-Aidai. 2017, №. 1. — P. 34-38.
3. Valdas Papievis. Eiti (1) // Tekstai URL: http://www.tekstai.lt/zurnalas-metai/571-2010-m-nr-1-sausis/6166-valdas-papievis-eiti-1#gsc.tab=0 (дата обращения: 09.03.25).